



LO TEATRO CATALA



PERIÓDICH INDEPENDENT,
DE LITERATURA, ART, NOTICIAS Y ANUNCIS

Destinat principalment á fomentar lo progrés é interessos
de 'l Teatro de Catalunya.

Preus per subscripció

En Barcelona. . . . 1'00 ptas. trimestre.
Fora. 1'50 » »
Artistes d' ópera. . . 25'0 » l' any.
Abonats protectors. una pesseta cada mes
Pago adelantat.

REDACCIÓ Y ADMINISTRACIÓ

Diputació, n.º 125, 2.ºn, 3.ª

Sucursal pèra cartas y avisos:
en l' Arxiu l'irich dramàtic de
D. J. Gelabert, Unió, 5, 3.ª, 2.ª

Preus de cada número

Número corrent. 10 céntims.
Id. atrasat. 15 id.

Los abonats protectors tenen dret á
dos exemplars de cada número de Lo
TEATRO CATALA, á que 's publicuin no-
vas que 's convinga mentres no desdi-
gan de 'l setmanari, y á obtenir rebaixa
en los preus de 'ls anuncis particulars.

LA MODERNA CRÍTICA

A 'l molt respectable y distingit-
díssim crítich D. J. Ixart.

Quant me venen á la memoria 'ls *batxille reschs* estudis cursats en la *sala de rébrer* de ma primera joventut, se m' apareix la farrenya imatge de mon mestre (lo sabi P. Roca, de las Escuelas Pías), fentme entèndrer á cops de corretja (y aixó que no 'n tenia gayre) la definició de *Crítica*. que ja allavors no podia empassármela tal y com constaba en la obra de text; no perque tingués que ésser exacta, si per no resultar serho... Se 'm posaba malament alló de «observar y calificar ab imparcialitat las bellas y defectes en arts y literatura, etc., etc.», puig no podia acceptar, teóricament, lo qu' en la práctica 's desvirtúa, pero ¡de quina manera!

Jo, tossut, he seguit ratlla per ratlla. d' ensá que soch *major d' edat*, las revistas de 'ls més aventatjats crítichs que honran nostra nació, (aquesta nació en estat *crítich* perpétuo) y m' he convenut cada dia més de que la tan bescantada definició deuria figurar avuy solament en lo *magí* de sos autors, no en lletras de motllo pèra escarni de la mateixa molts vegadas.

La crítica moderna no es la crítica definida; es altra ó altras amotlladas á las exigencias, per una part, de la moda, (que també té 'ls seus *figurins* la senyora Literatura) y per altre cantó á las ordres de compromisos molt particulars.

La forçada ausencia de 'l *Bon gust* se nota, per voler seguir lo que 'n diuhen *la corrent* en la crítica d' obras de qui s' ha fet un nom á l' ombra de la adulació, ó de 'l amich á qui 's deuen favors... Com que casi sempre ¡quina fatalitat! vé á ser, á 'l menos, conegut y simpátich l' autor de la obra garbellada, quant no es un sér envejósament antipátich: es dir, un de 'ls dos extrems. A no ser que la crítica posició de 'l crítich obligui á 'l mateix á no serho. Tot aixó si no 's critica per criticar, qu' es lo qu' está, per desgracia, més en boga.

¡De quina trista manera hem progressat *metódica y honradament* en lo *exercisi de 'l gust literari ó artístich*, segons resan los llibres! ¡En qué s' ha convertit la part que 'n podem dir *anatòmica* de las arts y la literatura? S' ha convertit en *modus vivendi* per 'uns y en *arma de pinxo* per altres.

¡Qui 'n té la culpa de que se 'n fassi cert mal ús de la filosofia literaria? L' esprit modern que rendeix cult á la *Mare Conveniencia*.

S' ha de atribuir á la forsa de la *necessitat* aqueix sistema especial de criticar, no criticant, seguit per moltíssims; (que també té la seva part *económica* la literatura, qu' es sens dubte sa part principal). La adopció extremada d' examinar ó analizar á *cegas* lo fons d' una producció, siga com siga, literaria ó artística, déu fonamentarse en la *imprescindibilitat* (permeteume aqueix mòt) de posar lo fons baix las ordres de la *forma*. Perque, per greu que 'ns sápig, també en prosa, (deixant *sentat* qu' es de *dret* lo criticar prosaicament) succeheix lo de la forsa de 'l consonant, per distintas causas, com en vers.

En altres termes: los crítics d' avuy han d' adaptar-se, vulgan ó no vulgan, á las exigencias de la crítica moderna, que no es la crítica que 's defineix en la lliçó de text. Aixó, á 'l meu pobre modo d' enténdrer, á pesar de tot no es obstacle pèra que no puga ser bona la bona crítica de 'l dia, ni es motiu pèra suposar, ni menos afirmar, que no pugan ser bons los bons crítics á la moderna... naturalment!

Los dots que, de precís, ha de tenir lo qui exerceix de *magistrat* en lo tribunal suprem de la literatura (segons lo meu mestre; *magister dixit*) són il·lusorias las mes de las vegadas; puig la costum (qu' es *lley*) seguida per aqueixos *judges*, permet administrarse *justicia* ells mateixos, ara com ara: aixís anem.

Donchs, be: ¿aproben nosaltres, pobres *criticons*, lo sistema de crítica á la francesa, dich, á la moderna? Segons y com, (encara que sembli ser una inconseqüencia lo no anatematisarlo en absolut després d' haver dit lo qu' hem dit). S' entendrà perfectament ahont anem á parar, si comensem per' reprobar la sana crítica, (deixeume acabar de dir) sempre que, sense deixar de ser molt sana, abusi de sa superlativa *sanitat* fins á exigir la perfecció ó poch menos de las obras que analisa; aixís com nos decantem bondadosos á la crítica que no es tal cosa, ab la condició de que baix aquell títol, condemni lo evidentment dolent, si perdona lo mitjanament bo. sempre que sigui *passable*. Lo que 'ns resistim á probar ó no 'ns dona la gana d' admétrer, per *criticons* que siguem, es aqueixa *suma* de tolerancias é imparcialitats, cantitats que no poden sumarse per ésser enterament heterogéneas; puig si *relativas* precisa que sigan las primeras, deuen ser las altrás *absolutas*.

En lo successiu, fem vots per' que s' allargui la definició de crítica baix lo criteri antich, afegint á 'l «*exercici actiu de 'l sentit estètic*» los mots «*segons las circunstancias*»: que trionfi, á 'l menos lo respecte á 'l text, ja que, sens' ell (lo respecte) ni tant sols aprofita 'l principi de la definició, qu' es l' «*exercici*».

No pretenem *reformar* en literatura, que ningú som, que res valem: á lo que aspirem honradament es á la verdadera acepció de la paraula en lo seu significat real y positiu, independentment de totas las significacions que á la crítica donan, ó intentan donar, los *situacioneros*: nosaltres som *republicans*, literariament parlant, (que també tèn sa part *política* la literatura).

Tal volta estem lluny, com á *criticons*, de 'l modo d' *exercir* aprobat avuy; mes, aixís y tot, estem plenament convensuts de que 'l crítich de casa 'ns donará la rahó en sa qualitat de literari insigne, si es que no lliguem parers en la especialitat de crítich eminent, ab tot y exceptuarlo d' entre 'ls demés crítics espanyols moderns.

J. BARBANY.

UNA CUESTION IMPORTANTE

No tenemos por costumbre dejarnos guiar por el apasionamiento; por cuyo motivo creemos que en nuestros escritos resplandece siempre la imparcialidad más completa.

No hay que decir, pues, que este modo de obrar nos da ventaja sobre aquellos escritores impresionables que estampan sus pensamientos en las cuartillas sin reflexionar mucho el alcance de sus palabras.

Recientemente la *Gaceta de Madrid* ha publicado un anuncio participando que los señores Marqueses de la Cortina, en memoria de su malogrado hijo D. Manuel han creado un premio de 4,000 pesetas para la obra dramática que entre todas las que cada cinco años se estrenen en los teatros de la *Península*, merezca obtenerlo á juicio de la Real Academia Española que ejercerá el patronato de tan laudable fundación.

Este premio se denominará *Premio de don Manuel Espinosa y Cortina*.

Su adjudicación se proclamara en Junta pública y solemne que celebrará la Academia el día 3 de Mayo del año siguiente al último de cada quinquenio.

Podrá concederse á obra original en verso ó prosa, perteneciente á cualquier género dramático y escrita en lengua *castellana*.

Hay, además, otras condiciones en el anuncio de convocatoria.

Pero lo copiado es suficiente para nuestro objeto, que consiste hoy en averiguar la justicia ó la improcedencia de los ataques que algunos periódicos catalanes han dirigido en la presente ocasión á la Real Academia Española, en la suposición de que los literatos que la forman son autores de las bases que regirán para el concurso.

¿Tienen dichos periódicos la seguridad de lo que afirman? ¿se atreverán á asegurar que la Academia ha redactado las condiciones entre las cuales se encuentra la de que la obra ha de estar escrita en *castellano*? ¿No es posible que la respetable Corporación se haya atendido á bases ya señaladas de antemano por los Sres. Marqueses de la Cortina? Y si esos señores desean premiar una obra del teatro Español ó una obra castellana, ¿cabe criticar su resolución? ¿cabe vituperar á la Academia porque no se ha rebelado contra los fundadores del premio, ó porque no se ha declarado catalanista?

¡Valiente manera de discurrir tienen ciertos escritores!

Unos dicen: «se ha creado el premio para la mejor obra que se estrene en los teatros de la *península*; por lo tanto, deben admitirse las del teatro *Catalán*, y sino pueden entrar en concurso las obras estreandas en los teatros de Romea y de Novedades de Barcelona por estar escritas en nuestra lengua, esos teatros

no pertenecen á la península *española* é *ibérica*».

Otros escriben: «como es evidente que en la tierra española se estrenan obras dramáticas que no son castellanas, se ocurre la duda de si los teatros ó las poblaciones donde se estrenan dichas obras no castellanas, pertenecen á la *península*. Según la Academia, parece que no, ó por lo menos el premio no será adjudicable entre todos los teatros *peninsulares* que no son solamente castellanos».

Semejante manera de argumentar no es justa y dice poco en favor de quien la sostiene; y como toda vez que se hace por periódicos catalanes, puede perjudicar al catalanismo y dar lugar á suponer ridículas pretensiones en los autores de la escena regional, nosotros, partidarios del teatro Catalán, debemos combatirla, porque nuestro teatro no ha de pretender meterse donde no le llaman y donde si acaso entraría por consideración en vez de ser admitido por derecho legítimo y reconocido.

En primer lugar, hemos de preguntar: ¿qué es *Península*?

«Una porción de terreno rodeada de agua por todas partes menos por una por la que está unida al continente, como el terreno que ocupan España y Portugal.» (1)

Tenemos, pues, que España no es *península*, que no hay *península española* sino *península ibérica*, y que, bajo este supuesto, las obras que se estrenen en Portugal también deberían entrar en el concurso.

En segundo lugar, según las bases publicadas no se excluye del concurso á las obras de autores catalanes ni á las que se estrenen en Cataluña; y tanto es así, que se ha rogado al señor Gobernador de esta provincia que envíe á Madrid una lista de las obras estrenadas en la misma, á fin de que puedan optar al premio fundado por los Sres. Marqueses de la Cortina.

Resultado de lo dicho es que si el deseo de los donantes fué que se premiara la mejor obra estrenada cada quinquenio en la *península* (sin más restricciones), procedería la admisión de todas, absolutamente todas, las que se diesen en los coliseos de España y de Portugal, escritas en cualquier idioma nacional ó extranjero, y si conceden el premio á producción del teatro Español, es natural la condición de que haya de estar escrita en castellano.

Nosotros deseamos que los autores del teatro Catalán tengan ocasiones de tomar parte en esas luchas de la inteligencia; nos hemos congratulado siempre que se ha abierto algún concurso en los Juegos Florales, y hasta—como es sabido—hemos celebrado un *Certamen teatral catalanista* al que se presentaron regular número de escritores; pero así como en esos concursos era lógico que se premiasen comedias catalanas, lógico es también que la fun-

dación de los Sres. Marqueses de la Cortina se concrete á obras castellanas; siendo prueba evidente de que este es su deseo, la circunstancia de disponer que ejerza el patronato una corporación compuesta de personas doctas, pero que no tienen gran conocimiento de la lengua catalana.

Si los autores de la fundación hubiesen querido dar á su idea una amplitud que no tiene, habrían escogido para el patronato una entidad mixta de sabios españoles y portugueses, disponiendo que en ella tuviesen representación, no ya exclusivamente el catalán, sino los otros idiomas regionales y además el francés, el inglés, italiano, etc.

Porque si el premio—repetimos—ha de ser para la mejor obra sin limitación alguna, podría darse el caso de que las compañías italianas, francesas ó de otros países que nos visitan, estrenaran en la *península* alguna obra que resultase la mejor. Y si se admitían las catalanas por la sencilla razón de que se estrenan en Barcelona, por ejemplo, ¿no podrían también estrenar en Barcelona, y en Madrid si á mano viene, la Tesserò, Novelli y otras celebridades alguna obra de mérito superior? Y en este caso, ¿cómo eliminarla del concurso?

Ya ven, pues, el poco fundamento de sus quejas los irreflexivos escritores á quienes combatimos.

El teatro Catalán no sufre perjuicio si se ve menospreciado por la noble idea cuya ejecución se ha encargado á la Academia Española: esa respetable Corporación ha dado prueba de cuanta es su consideración hacia el, premiando uno de los mejores dramas de Soler. Por lo tanto, no es sospechosa de anti-catalanista, y al leer que se la ataca por una parte de la prensa catalana, queremos tomar cartas en este asunto para que se vea que la voz egoísta de la pasión exagerada no ha de hacer que enmudezca la voz de la razón y de la lógica.

Hemos dicho antes que la manera de expresarse de nuestros colegas respecto á este particular podría perjudicar al catalanismo, y esto se infiere claramente de su lenguaje, que parece—aun cuando no lo sea—inspirado por una funesta animosidad.

Es preciso recordar que en Madrid se aprecia á nuestros autores eminentes y que se les detesta cuando alardean de ser enemigos políticos de la región castellana.

Por este motivo antes de dejar la pluma queremos consignar que los intereses de la razón y la justicia á que siempre ha de amoldarse el verdadero catalanismo, no son contrarios á los intereses de la patria común, y queremos, por último, advertir á los que tal vez no penetren en el fondo de nuestro pensamiento, que con este escrito creemos servir á la causa regional, porque siguiendo el camino que nos hemos trazado es posible que un día puedan ostentar su mérito en Madrid

(1) Geografía de Calleja, obra de texto.

nuestros autores y nuestros actores, cosa que alguna vez ya se ha intentado y que no se logrará nunca marchando por la senda de las exageraciones y las extravagancias de aquellos utopistas que blasonan de ser los primeros entre los buenos catalanes.

P. DE R.

¡VINAHI!

Una caseta—cercla ma vinya,—
Esblanquehida—per fora y dins,
Desde 'hont ovira—asclar la pinya,
Fréstega garsa—damunt de 'ls pins.
Ben aprop d' ella—hi ha pinyoneras
Presseguers dolsos,—grats atmetllers,
Noguers garbosos—ceps y pomeras,
Mòlta verdura,—rius y vergers.
Sos prats pasturan—cabras y ovellas,
De carn mòlt tendre—sent llana y llet
Ricas despulles,—mentres novellas,
Las aus refilan—pe'l pi y l' abet.
Lo cel que volta—dita caseta
A'l res convida—mes pur y suau.
Tot allí porta,—fins l'auraneta,
La font y 'ls aires,—respir de pau.
Quaut los bous llauran,—xiulant rondallas
Distreu sa feyna—lo bon pagés;
Que no li faltan—dauradas pallas,
Pa y mòlta gana,—foch y 'l demés.
Lo cor s' aixampla—dins ma caseta;
Mès pur estimo—mès pur y mès;
¿Qué no vòls vindre'hi—ab mi, nineta?
¿Còm hi riuriam—quant fòssim tres!

JOSEPH FALP Y PLANA.

Estrenos catalans

ROMEA.—*En Pere Torrens*, drama de costums catalanas, en 3 actes:

En Pere Torrens es un quadro de costums de pagesia, que podria haverse reduhit en un sol acte ja que l'argument ni estirantlo molt per tots cantons, arriba a omplir los tres actes que té la obra.

En Pere Torrens, masover de 'l senyor Ramon Salinas, passa per boig desde la mort de la seva dona a qui estimaba ab deliri.

A 'l comensarse 'l drama, D. Ramon y sa hermosa filla han vingut a passar uns dias en la masia, y *en Pere* que fent lo boig los ha vigilat, descubreix l'afecte que 's portan son fill Lluís y la filla del senyor Ramon: llavoras cridant a son fill li revela que no es boig ni ho ha estat may, que sols per una venjansa horrible obra aixis y que deixi d'estimar a aquella dona, porque no pot ésser seva.

D. Ramon desitjós d'aminorar en lo possible la desgracia que causá a *En Pere* deshonrant a sa muller per la violencia, é ignorant que la infelís a la hora de la mort ho havia revelat tot a son marit, prová de unir a sa filla ab lo fill del masover pro, aqueix ho desbarata matant a 'l senyor Ramon d'ana ganivetada, despres d'haverli revelat lo misteri de sa bogeria fingida.

Aqueixa era la venjansa que esperaba feya anys, ja ha mort, ja s'ha venjat y la gent lo creu boig, la honra de son fill está salvada!

¿Veritat que l'argument es senzillíssim?

Donchs apesat d'aixó, la obra es interessant perquè està molt ben portada y molt ben escrita, y perquè la figura de *En Pere Torrens* es digna de figurar en una obra de mes talla, que la que 'ns ocupa.

Es un verdader estudi d'un caràcter.

En cambi los demes personatjes falsejan bastant, especialment lo de *En Lluís*.

A 'l final de cada acte siguié cridat l'autor que resultá sér D. Joseph Trías y Mir.

La senyora Parreño, molt justa en son paper, lo mateix que 'ls senyors Martí, Santolaria, Capdevila.

Lo senyor Bonaplata fent una creació de 'l personatge, paper sumament escabrós y difícil.

Lo que son los marits, humorada en un acte y en vers de D. SALUSTÍ FERRER.

¿Lo que son los autors!

Anys enrera, quant la sarsuela catalana estaba en boga en lo teatro de 'l Tivoli, va estrenarse *La monya de rissos*, original de D. Salustí Ferrer. Donchs be; aquest bon senyor ha tingut la humorada de tréurer las solfas de aquesta producció y batejarla de nou ab lo nom de *Lo que son los marits*; per aixó parodiant aquell títol, dihem nosaltres: *¿lo que son los autors!*

Lo públich, ó la majoria que va assistir a 'l teatro Remea la nit de son estreno, se la va empassar com á nova y va celebrá 'ls xistes y acudits que té la obreta; y son autor, que ja debía sangrarse en salut, va estalviarse 'l treball de presentarse a las taulas.—A.

Revista Teatral

ELDORADO.—*Guasin*, parodia de la ópera *Garin*.

Lo dijous 12 de 'l corrent, sortirem de 'l teatro de la plassa de Catalunya entussiasmats de veras per la delicada manera de parodiar la célebre obra *Garin* de 'l mestre Bretón.

Lo Sr. Granés, conegut per son talent demostrat en las produccions que á la estampa ha donat, ha fet un va-y-tot ab sa gracia de poeta cómic, ab los xistes que han surtit de la punta de sa ploma de frac, guants y corbata blanca, y despedint suau y delicat perfum; ha vestit tots los personatjes de 'l *Guasin*, ab los mateixos trajes que 'ls doná forma la imaginació de 'l mestre salmantí, sens olvidarse l'autor de la parodia de 'ls mes petits detalls que integran la fesomia general de 'l personatge. Tots tenen relleu; tots se mouhen dintre son círcul d'acció, sostenintse sempre lluny de 'l epigrama de baixa estofa. Es dir: la obra de 'l senyor Granés, tot y 'sent parodia, 's pòt véurer d'aprop sens pòr que danyi la vista y repugni l'estómac.

Si aquesta es nostra opinió respecte la lletra ¿qué direm de la música? Lo mestre Rubio ha donat probas d'ésser un compositor de punta, coneixedor de 'l treball orquestral, ja sia de sa colació y efectes, com de 'ls recursos que 'l compositor té a mà en cada instrument y la combinació de 'ls mateixos. En l'obra de 'l músich s'hi véu l'artista de conciencia recta, que tracta la música agena ab lo mateix carinyo, ab lo mateix amore que la propia, donant a aquella certa forma revestida de bellíssimas imitacions armónicas que encantan y cautivan. A 'l cas recordém lo dúo de *Casilda* y *Caldo* quant aquet canta una verdadera paráfrassis de la serenata de 'l *Faust*. Lo mestre Rubio recordá que aquesta pessa es una joia, y eu ella a dojo hi llensá la delicadesa de son geni. ¿Qué ricas imitacions contrapuntísticas aqueixas notas que l'immortal Gounod trenca de sa florida imaginació per posarlas en lo personatge

de sa obra! ¡Qué bé hi escauhen aquelles notes inspiradas de Bellini y Donizetti, y ab quina galanura las vesteix! Fins aquelles que són la veu y representan la llibertat, las coloca en lo lloch y en situació que be podríam dir que 'ls dos enamorats entonan fervorós himne per' oferir corona de flor de taronjer a l' altar de Himeneo. Ha sigut tanta sa atenció a 'l posar música en la obra, que ha volgut hi figuressin a 'l costat de 'ls mestres citats, los nostres també reputadíssims autors de la *Marina* y *El juramento*, no olvidantse may de las consideracions que 's mereix alló que nosaltres no 'n som duenyos. Tota la música de 'l *Guasín* está inspirada ab amplitut, majestuositat, holgura, y tractada com obra sèria y formal, digna de figurar en lo lloch en que 's troba.

Rebin, donchs, los autors senyors Granés y Rubio, la més coral y sincera felicitació que per conducto de 'l que firma 'ls hi envia LO TEATRO CATALA, ja que a ells se déu hajem trobat un deliciós y artístich oasis en aquet desert de xabacaneries tontas é insulsas.

En la interpretació distingirense las senyoras Cubas y Méndez, y 'ls senyors Palmada, Gimeno y Lassantas, desempenyant sos papers ab una seguretat y aplom que no 's véu moltes vegadas. Lo senyor Palmada féu una creació de 'l personatge històrich qual nom ressona pe 'ls més alts y pelats pichs de nostra montanya santa, cenyintse sempre a las miljas tintas, a 'ls colors esblaynats, a 'l terme mitj; més distanciat de la parranda y de lo adotzenat y de fer piruetas, que de la veritat y realisme de 'l fet.

Dispénsinme las senyoras Cubas y Méndez no las hagi posadas en primer terme, com s' ho mereixen, a 'l ocupar-me de 'l mèrit de 'ls artistes que estrenaren *Guasín*. Ditas senyoras fèren una *Casilda* y un *Caldo* que disputem se puguin trobar més bons intérpretes. Lo duo de 'ls dos enamorats resultá de primera.

Lo Sr. Gimeno féu un *Sindedo* que ni fet exprés. La figura; sa veu, son deix é intenció en dir los mils de pensaments que a son paper encomanats están, donaban gran relléu a aquell senyor *Conde* que, segons confessió, signé vintisis anys concejal. No trobábam estrany se mantingués tant rodó.

Lo Sr. Lassantas completá la trinitat artística d' aquell quadro preciós.

Y... ja era hora. Per fi avuy podem dir que l' orquesta 's portá com un *home* en tots sentits. A 'l mestre director Sr. Cotó un aplauso, que se 'l mereix per sa inteligencia y treball en la direcció de l' obra.—M. VIDAL.

CALVO-VICO.—Lo passat dissapte tingué lloch una funció á benefici de D. Pere Sanjust y Clara-munt, que está sufrint una grave malaltia.

Se posá en escena l' aplaudit drama de Soler *Lo Pubill*, que tingué un acertat desempenyo. Hi prengueren part las senyoras Rodés (P.) y Calvet, senyoreta Casao (M.), y 'ls senyors Ferrán, Oliveras, Vilarrubias, Camps, Callís, Peret, Soler, Bonnin y Serra.

A 'ls finals d' acte fou cridat l' autor Sr. Soler, qu' en mitj d' atronadors aplausos se presentá.

Cantá en los intermedis lo coro «La Banya Gra-ciense.»

Per fi de festa 's posá la divertida pessa *La Cartilaginalgia*.

La concurrencia surtí molt contenta de la festa.—C. T.

L' EDUCACIÓ ARTÍSTICA DE 'LS CANTANTS

Ab tota se'n va que cap ciutat d' Espanya ha donat un nombre tá gran d' artistes lirichs com

la capital catalana, y entengui 's que no considerém verament artistes mes que a aquells que per sas qualitats naturals de veu, sort ó qualsevulga altra causa, han arribat á trepitjar escenas de teatros primaris. Y lo particular es que havent hi en Barcelona dos conservatoris oficials, puig dependeixen de corporacions que tenen aquet caràcter, aquests de veritat no han donat fins ara a 'l món de 'l art mes enllá de dos artistes cantants. Tots los altres, entre 'ls que recordem las Sras. Bonaplata y Carrera y 'ls senyors Uelam, Blanchart, Riera, Angioletti, Laban, Aragó, Merroles, Viñas y Suñez, orgull de la terra, tots aquests y tantíssims altres que van fent via, tots són deixebles de mestres particulars de cant; pero de cant y de res més.

Consigno 'l fet: éll sol se porta l' elogi; mes éll proba també ben clar la deficient ensenyansa rebuda, per qual causa molts han desistit de seguir la carrera apenas comensada, apesar de grans facultats vocals, ja que 'l mestre de cant no té més missió que educa 'ls hi l' órgan y ensenya 'ls hi mes ó menos repertori fins á trovar empresa que 's presti á ferlos debutar, persistint en la equivocació de que pòt cantar tot aquell que té veu si ha fet quatre vocalisos: y evident es que ab aixó, sol, per expert que siga 'l deixeble ha d' anar mal, per més que l' exhuberancia de facultats vocals moltes vegadas y la consideració sempre, fassin passar desapersebutos tots los defectes lo primer dia que trepitja las taulas.

Diuen que Rossini deya que pèra cantar sols se precisaban tres cosas, veu, veu y veu. Jo no crech que mestre de tant talent hagi may dit aixó y si ho digué s' equivocà de mitj á mitj. Pèra cantar ab éxit se necessita tenir los dots naturals de veu, figura y talent, completadas per una instrucció general y musical, sense poder prescindir després d' estudis tècnichs, ab qual falta será sempre manco l' artista, ó més clar y millor dit, no será may artista.

A Barcelona, quant surt una veu, tant si 'l que la té es pobre com rich, sols se cuidan de ensenyarlo á vocalisar, embutxacantli á mitj embastar una ó dos óperas, tot á fi de que debuti prompte. La qüestió es comensar á explotar l' órgan ben aviat. Després diuen que ab la pràctica ja 's fará artista. Funesta equivocació que malmet á la gran majoria dels principiants! Pe 'ls motius indicats quant debutan semblan ninots posats en escena, ó be parats com pals ó be moventse com esperitats. ¿Y com pòt ser altra cosa, si ignoran l' acció dramática general de l' obra y la particular de sa particella, l' estudi de 'l personatge y fins la llengua que parlan?

La més gran dificultat ab que topa un artista lirich ó dramàtich en los comensos de sa carrera, fins donant per convingut qu' es instruhit y sab l' idioma que canta, es la interpretació plástica de 'l personatge qu' encarna y acció dramática que li pertoca en l' obra; y es que, sobre la dificultat d' entendre lo paper, lo que molt contats logran, queda la dificultat major de ferho, demostrarho, darli vida; en fi, convertirse en la persona creada pe 'l llibretista. Fins ara 'ls cantants han pogut ésser una especie de micos, puig com lo repertori, durant vint anys ha sigut lo mateix y tota companyia té dos quàrtets, per lo regular un d' expert y un de *esordiente*, aquets han pogut copiar-se 'ls uns á 'ls altres totes las gambadas y totes las manotadas tan en boga en eixa classe d' espectacle, salvo contadíssimas escepcions.

Mes ara se 'ls ha acabat aquesta ganga, porque 'l cambi de repertori, las obras de Wagner y de sa escola y las exigencias cada dia creixents de 'l públich, obligan á l' artista, ó á l' que pretengui serho, á estudiar molt, so pena de quedarse á la cúa, lo que traduht en llenguatge teatral vòl dir

no fe 'ls interessos de cap empresa y per conseqüència no tenir contrata

Una de las assignaturas, que sense cap mena de dupte mes facilita la missió de l'artista en la escena es la mímica, l'art d'expressar per l'actitut, gesto y mohiment las situacions dramáticas que individualment lè confiadas l'actor ó cantant, 'sent per tant d'indispensable necessitat estudiarla y aixís ho fan en los conservatoris de vritat. En los nostres, sobre no ensenyarla, es ben segur que si un deixeble estudiós, afanyós d'instruirse, demanés en las bibliotecas que deuen tenir, alguna obra que tractés de la materia, es molt possible que sos directors no sapiguessin que respóndrer á la petició, y es que casi línch la seguretat que desconeixen per complert los escrits de Engel, Nicolái, Rasi, Legouvé, Dalla-Sedie, Coquelín, Maurel, Schoverling, Cartridge, Dudley, Przibran, Ecker, Pollack y tants altres que s'han preocupat de aquesta rama de l'art.

Fins ara era dable trobar á Barcelona mestres de cant, d'italiá, de música, d'indumentaria, d'història, d'esgrima y tantas altrás útils á qui vulgués seguir la carrera teatral; mes la que no era possible apèndrer, per manca de mestres, era la mímica, Afortunadament de poch temps ensá queda aquet buyt plé, ab la nova Academia Schudy. (*)

Esperem, donchs, que ara 'ls que vegin claras nostras desinteressadas apuntacions, deixebles, mestres de cant y tots quans còmprenguin l'utilitat de son estudi, completarán sos escassos coneixements, influirán los altres en eixa taleya, en la que primer hi guanyarán ells, després l'art y 'l públich, y per últim nostra estimada patria per qual gloria treballem.

DR. SEVER.

TANT PER TANT

La campaneta, la campaneta,
la campaneta de'l bosch,
entre vidallas dòlsa s'obria
a'l raig de'l sol.

Y las vidallas l'acariciaban
fentli petons;
la campaneta, la campaneta,
la campaneta de'l bosch.

Jo per la hermosa que tant estimo
he cullit foll
la campaneta, la campaneta,
la campaneta de'l bosch.

Y á la nineta de frescas gallas
he dat la flor;
y en premi de la floreta
ella m'ha fet un petó:
la campaneta, la campaneta,
la campaneta de'l bosch.

ADOLF CAMPS Y CORTÉS.

UNA FULLA DE LLORER

Sic transt gloria mundi.

En un poblet prop de Reus, ahont havia nascut, vivia retirat fa uns quans anys lo célebre pintor

(*) Nos referim á la que dirigeix D.^a A. Schudy, Rambla de Sta. Mònica, n.º 9.

Eduard N., qu'havia remogut avans lo món artístich ab sas maravellosas concepcions y de 'l qual desaparegué de cop y volta, per enclotarse en aquell recó de terra nativa, lluny de las pompas y vanitats qu'enfarfegan la agitada vida de 'l artista, y dedicantse exclusivament á la monótona y tranquila vida de 'l camp, rodejat de la seva familia que consistia per una part, en la dona, una pageseta robusta y fresca, de fesomia franca y espansiva, boca ampla y oberta que semblaba una rialla, y unas gallas arreboladas, de colors vius com los d'un cel á la surtida de 'l sol, y 'l seu fill, un marrech de cinch anys, sapat com un roure, ab la pell curtida per la intemperie.

L'altra part de sa familia—com ell deya—la componian un gos de rassa problemática, varias gallinas y ánechs que moviau fressa picotejant pe 'l barri grumolls de sagó mullat y unas filas de tomaqueras que s'enfilaban capritxosas per unas torres Eiffels de canyas arregladas ab gran cuidado per l'ex-artista.

Lo dia que li vaig fer ma visita, 'm rebé ab los brassos oberts, y 'm convidá á dinar, esclamant:

—Entra, noy, que suposo tindrás ganas de saber lo per què 'm vaig retirar de la atmósfera afalagadora que 'm rodejava quant me vas conèixer.

—Sí; ja suposo que seria á conseqüència d'alguna decepció... algun desengany—vaig dir jo.

—No, noy, no; res de desengany ni decepcions. ¿T'estranya ma sobtada retirada de la vida artística? A mí també. ¿Buscas la causa? Jo faig com tú y no la trovo. Va ser un prompte; algo superior en mí, que 'm va empènyer á abandonar l'art ab tota la cort de vanitats y pompas que 'm rodejaban. Y ho vaig fer sense remordiment ni tristesa, com si fós la realisació d'una idea preconcebuda y meditada de llarch temps. Havia arribat á 'l mes encumbrat pinácul de la gloria; era envejat de 'ls mes afamats artistas, lloat de 'ls crítichs mes severs, admirat de la inmensa folla d'amateurs; las mes encumbradas notabilitats se disputaban un autógrafo meu, los meus quadros se cotisaban á preus inverossímils, y en aquest punt d'esplendor va ser quant vaig sentir náixer en mí 'l desitj irresistible de retirarme per sempre á la vida tranquila y sossegada, lluny, ben lluny d'aquell bullidor que ubriaca 'ls sentits y trastorna la rahó. Aquí 'm vaig casar ab una pagesa de 'ls encontorns, mes bona que 'l pa, carinyosa con un raig de sol en primavera, y mes tonta en pintura qu'aquell pagés que preguntaba si 's posaban los colors de la paleta á la tela ó sils treyan de la tela per posarlos á la paleta. Aquí vaig fer la meua última obra d'art, aquell bordegás qu'has vist á 'l entrar, fill qu'idolatro y que jo 't prometo no será artista per poch que jo pugui. No 't queixarás de que aquesta última obra no entri de plé en la escola realista.

Y mon amich Eduard va esclafar en una rialla. —¡Vaja! ja comprench la cosa: lo que vas sentir tu, va ser un embaf de gloria... ¡y jo que no l'ha tastat may ni sè quin gust té! Y dígam, ¿no has conservat res de ton antich esplendor? alguns quadros apreciats?

—No, fill, no. Mira: 'ls únichs quadros que hi ha á casa es una Santa Teresa á 'l arcoba, perque es lo sant de la mestressa (y no't pensis, una estampa que 'm va costar tres pessetas á 'l carrer d'en Petritxol, y á la sala varios epissodis de la vida d'Hernán-Cortés... ¿Te'n rius? Vés, busca si trobas res mes. De las cartas laudatorias, bitllets perfumats, epístolas demanantme quadros, felicitacions de magnats, periódichs que m'ensalsaban, etcétera, etc.; 'n vaig fer una crema tan complerta, que la cendra hauria pogut guardarse dintre d'aquet medalló de la cadena. Vaig fer una subasta de tot lo demés, quadros, tapissos, esculturas, regalos valiosíssims, preciositats artísticas y arqueológicas, mobles d'inapreciable valer; en fi, una deba-

cle. A Roma 's va fer córrer que m' havia arruïnat detràs d' una ballarina. ¡Tontos!... Tan sols he conservat, de mon passat gloriós, aquella corona de llover qu' has vist penjada d' un clau a'l menjador... Es una historia trista que no olvidaré may mes.

—¿Sí?

—Escolta. Durant ia llarga temporada que vaig permanéixer en París, vivia a l'enfront de mon estudi y en l'últim pis d' una casa rónega y destortalada, una velleta ab sa filla, poncelleta de 17 anys que treballaba dia y nit per mantindre' a sa pobre mare... ¡Quántas voltas a'l tornar a ma casa a altas horas de la nit, contemplaba a la pobre nena fent flors artificials a l'esmortuida llum d' un quinqué!...

Una matinada que tornaba, lo cap fòll de rialladas y 'l cervell inhibit de champagne com una esponja, a través lo vel de ví qu' enterbolia ma vista, la vaig devorar ab instinct bestial ab ma mirada y senti un desitj brutal, capritxo de borratxo... ¡que sè jo!... La nena no treballaba, ploraba: ¿perqué!... Potser son ayant l'ha abandonat, vaig, dirme rient... ¡Aixó ray! Jo t' aconsolaré y sos llabris sobre mos llabris tenen que contestar a mos besos contant sas penas.—Baixo la escala, surto a'l carrer... lo porter de sa casa tira 'l cordó sens preguntar... Pujo... la porta estava oberta...—¿Perqué ploras, hermosa mia?...

La nena aixeca sa vista sense esglay ni temor y 'm senyala 'l fondo de l' arcobá... ¡Horror! Sobre 'l lit jeya l' inanimat cadavre de sa mare. 'ls vapors que cubrian ma pensa 's dissiparen com per encant. Recordo que sense afegir una paraula, mut y fret com l' estatua de 'l estupor, vaig tréuer l' àlbum y en quatre cops de llapis vaig esbossar la testa de la morta sota l' esmortuhida llum d' aquell quinqué ahont havia vist treballar tantas vegadas al màrtir filial qu' allí ploraba...

La nena pareixia indiferent a tot. Ni ma presència pogué distreure l' ensimismament dolorós que la ensopia. Sorti de puntetas y en mon estudi vaig treballar catorze horas sens descans pera donar color y vida a aquella cara esblamehida y cadavérrica qu' havia impedit ad son nutisme 'l crim que jo anaba a perpetrar... Va ser l' obra que m' ompli de mes orgull...

La morta pareixia parlar. L' endemà ab un ramell de violas vaig acompanyar lo féretro fins al cementiri. Sa filla y jo éram los dos únichs acompanyants y no 'ns diguérem una paraula en tot lo camí. Sobre la terra remoguda vaig depositar mon ram. ¡Que la morta 'l accepti com satisfacció de mon mal pensament envers su filla!... L' endemà enviaba 'l retrato a la nena... ¡Era una reparació a son honor tan sols tacat en lo mes fondo de ma pensa!... Ella m' envià una corona de llover: es la que has vist y l' única que conservo.

Ha perdut sas fullas una a una; lo temps y 'ls viatjes l' han desfullat, y tan sols se conserva lo ressech tronch y una fulla seca y tremolosa qu' enclou tota ma vida d' artista, mas esperansas y aspiracions passadas, mas ilusions y somnis venturosos, aplausos, premis, honors... Tot un món imens de gloria còva tranquil y satisfet dins d' aquella petita fulla, últim resto de la historia de la fulla?...

—¿Qué t sembla l' historia de la fulla?...

Jo estava conmogut... De prompte se senti una veu riallera que deya.—¡Quant siguin servits!...

—¡Santa paraula!—va exclamar l' Eduard.—¡Apa, noy! a dinar, que xerrant xerrant m' ha vingut carpanta. ¿Y a tú?

—¡Home! 'm sembla que faré bon paper...

—Y que t' asseguro que menjarás un estofat fet de la dona, que vull que te 'n llepis 'ls bigotis. ¿Oy, Teresa?

—Calla, calla, boig...

—¿Eh quina farum que fa?

—¡Deliciosa!—vaig esclamar tot assentantme a taula ahont fumejava lo clásoich plat catalá.—

Las primeras forquilladas foren silenciosas y donaren fi a tot lo que 'ns haviam servit...

—Teresa, may havias fet un estofat tan bó.

—Es suculent—vaig esclamar entusiasmada.

—Pero filla, ¿còm t' ho has fet?...

—¡Ay ay! com sempre, sino que 'm faltaba llover y he posat aquella fulla que penjaba de la corona.

La forquilla 'm va caurer de las mans.

Vaig fixar ma vista en l' Eduard... En sos ulls brillaba una llàgrima tremolenca que pugnaba per amagar-se de vergonya.

Allà en la paret lo tronch de la corona, recargolat com un serment, me va donar fret a 'ls ossos, com si contemplés un esqueleto.

De prompte l' Eduard s' aixuga 'ls ulls ab lo revés de sa mà, llensà una riallada y omplintme de nou lo plat, esclamá ab bon humor:

—¡Bah, bah! ¿A que vé tot aixó?... ¿No deyas que may havias tastat la gloria ni sabias quin gust tenia? ¿Oy qu' es bona? Donchs, repeteix, noy, que de plats com aquets no 'n menjarás cada dia.

BENJAMÍ.

Repertori de fora

Girona, 15 de Janer.

La companyia de sarsuela que actuaba en nostre Teatro Principal nos ha deixat ja, després de haver posat en escena dinou vegadas *El rey que rabió*, que ha acabat per fer rabiá de veras a tots los abonats.

Deixant, donchs, de parlar de 'l teatro, me permetere ferli dos quartos, ó deu céntims de preparatius electorals.

Res vull dir de los districtes rurals, perque es precis tenir molta memoria ó be portar sempre la llista de 'l innumerable personal de candidats, molts de 'ls que, com vosté ja sab, ab prou feynas coneixen son districte; 'm concretaré a 'ls pretendents a aquesta ciutat. Tres són los que diuen ser ministerials, y crech—y com jo alguns elements valiosos,—que 'l que ab més gust veuria la massa electoral, seria 'l Sr. Herreros, jove valenciá, molt simpàtic, aixerit, y de ideas regionalistas.

També crech que 'l districte de La Bisbal será per nostre company y amich lo Director de *La Publicidad* de eixa, Sr. Corominas, a qui tots coneixem prou, y de qui per ser amich particular, me está vedat dir una paraula en pro de sa honradés y prestigi.

Olvidaba participarli que anit comensaren los balls de màscara en lo teatro Principal y en la *Odalisca*. Segons noticias, foren molt frets. ¡Còm no tenirne, si tornem a viurer tres graus baix zero.—M. DE S.

Reus, 16 de Janer.

Dijous tingué lloch lo benefici de la distingidíssima primera tiple d'onya Maria Nalber, posantse en escena 'ls segons actes d' *El rey que rabió* y de *El milagro de la virgen*, cantats magistralment per la beneficiada. S' estrenà després *El gran petardo*, que resultá un *petardo gran*, puig apart de ser completament falsa la base en que s' apoya l' argument y aquest gastadíssim, la versificació es bastant dolenta y la música no val res.

Com a remate de la funció, la senyora Nalber cantá lo *rondó* final de la preciosa ópera *Lucia*.

A 'l presentarse en escena fou saludada ab un

general y entusiasta aplauso, y á 'l final també sigué obsequiada ab alguns regalos de molt bon gust artístich.

Ahir (despedida de la companyia) la senyora Nalber, que no pren part en *El mismo demonio* ni en *El gran petardo*, obras posadas 'n escena, estigué tota la nit en lo seu palco, y á 'l retirar-se acabada la funció, 'l públich va despedirla ab forts picaments de mans, que l' obligaren á donar personalment las gracias y á confessar lo bon recort que guardará sempre de nostra ciutat.

Pòt estar ben segura la senyora Bernal, ó Nalber com ara 's fa anomenar, que nosaltres no l' oblidarem may y de que aquí será sempre ben rebuda.

Per de prompte queda tancat lo teatro, cosa que sentim molt, perque aquí, generalment, es l' única diversió que tenim.

Aquesta setmana sembla que quedarà processat l' alcalde.

A l' últim s' haurá trobat un medi de ferli deixar la vara.

¡Pobre Prius!...—J. A.

Arenys de Mar, 17 de Janer.

Sancho García y *Chateau Margaux* són las obras posadas últimament en escena en lo teatret de 'l Ateneo. En lo drama, 'l Sr. Hita lluhí sa preciosa y ben timbrada veu, recitant son paper admirablement y florejanllo ab inflexions de entonació y cadencias armóniosas de la frase. ¡Llástima que no pugui declamar sempre assentat!

Los demás aficionados, bastant regulars. Mereix un aplauso 'l Sr. Mata, pe 'ls esforços que fa per presentá la escena degudament, lluytant ab lo esquivit de 'l teatro y los pochs trastos de que disposa.

Tots recordem los ratos deliciosos que 'l Sr. Bordas ab aquella vis cómica y aquella gracia y sandunga que Dèu li ha donat, nos feya passár veyent-li en l' Ateneo 'l *José de Chateau Margaux*. Dat aquet antecedent, no vam compèndrer con no estant malalt ni negantse á sortí á 'l teatro 'l senyor Bordas, se fès representá 'l papé de *José* per un altre aficionat. Si l' encarregat de 'l repartó 's proposá aburrir á 'l públich y que 's notés la ausencia de 'l Sr. Bordas, ho lográ completament. Los senyors Pena y Farrarons, bè en los papers de *Baró* y *Manuel*. La Srta. Planàs fent una *Angelita* per todo lo alto y per todo lo bajo y... tentant á 'l espectador d' esclamar: ¡Ole! ¡Viva tu gracia!

Y ara variant de full: «El Teléfono», *periódich polítich*, eco de 'ls abonats á 'l mateix—que véu á llum en aquesta vila—en son primer número inserta un suello que demostra, ó que l' han enterat malament ó que sols ha llegit *entre-lineas* nostras correspondencias. Si 'l Sr. Yo—firmant de 'l suello—parlés ab mes coneixement de causa, veuria que no son partidaris de ningú y que tenim la imparcialitat per norma en bé de 'ls mateixos aficionados. Que aquets no entran dins de 'l terreno de la crítica, no sabem de quin llibre hu treu lo senyor Yo. ¡Per ventura, 'l mer titol de aficionat donadret á fastidiar á un públich numerós que paga asiento ó entrada?

Respecte á lo que suposa de que faltem á la *cultura*, encara no hem escrit may *dolor de vientre* y *lugar escusado* de que parla una correspondencia de San Celoni inserta en *El Teléfono*. ¡Vaja, Sr. Yo! Lo que no li cogui déixiho cremar, y un'altra vegada quant l' enterin d' un assumpto, avans de fer funcionar lo *Telefono*, procuri no teni 'ls auriculars obstruïts.—VENTURA SERENO.

Reunions particulars

ESQUERRA DE L' ENSANXE.—Lo contrames-

tre fou l' obra escullida pèra l' última festa. En ella 'ls Srs. García, Mercader y Solá posaren de manifest las recomanables qualitats que 'ls adornan, alcansant molts aplausos en lo desempenyo de 'ls papers de *Sisó*, *D. Pau* y *L' Ofegat* respectivament. Contribuiren á l' éxit las Sras. Miquel y Muntal y 'ls Srs. Vidal, Tersol, Sanchez, Mercader (F.) y Galve.

Seguidament s' estrená un monòlech castellá en un acte y en vers original de nostre company de redacció Sr. Rius y Vidal, obtenint un éxit excelent. Lo desempenyo, á càrrech de la Srta. Mercader, fou bastant acertat. A l' final, actriu y aitor hagueren de surtir á 'l palco escénich.

Finalisá la funció ab *La Cartilaginotalgia*.

LA BRUJA (OLIMPO).—A benefici de 'ls simpáticos pianistas D. Ramón y D. Frederich Bartumeus tingué lloch dissapte una funció, que 's compongué de las bonicas produccions, *Los martes de las de Gómez*, *Coro de Señoras* y *El Teatro Nuevo*, en las que s' hi distingiren notablement las senyoras Puchol (D. y R.) Circuns y Santana y 'ls senyors Bosca, Saura, Balmaña, Parera, Vidal, Canut, Parés, Roig, Martí y Dey.

Avans de la funció y en lo primer intermedí, una banda instalada en lo saló de descans, amenisá l' espectacle, interpretant quatre composicions.

En lo segón intermedí, la Srta. Ugas, en obsequi á 'ls beneficiats, llegí una preciosa poesia, veyentse sumament aplaudida.

A continuació 'ls beneficiats tocaren en lo piano l' inspiradíssim *Minuetto* de Bolzoni, tenintlo de repetir.

Després de la funció, obsequiaren ab un menú, á 'ls que per deferencia prengueren part en las obras y á 'ls periodistas.

Terminá tan inolvidable funció ab un ball de societat, que s' allargá fins á las tantas de la matinata.

CIRCOL MERCANTIL FAMILIAR.—L' interessant drama *Lo Contramestre*, va posarse diumenje en aqueixa important societat. Los héroes de la nit fören los Srs. Llorens, Cadena, Molet, Toll y Casanovas, especialment lo primer qu' en lo plor que doná en lo primer acte, se deixá conéixer com á actor consumat: tanta era la naturalitat ab que va ferlo y tal va ser la manera que va fer comoure á 'l públich. Los restants, Sras. Romero, Bolea y Srs. Orero, Jané y Planell... passablement.

J.

CASANOVA.—Una tragedia y un saynete varen posarse en escena en la última funció; aixó es, *Lo mongo negre* y *Las bodas de'n Cirilo*. De la primera mereixen especial menció las Sras. Lopez y Jarque y 'ls Srs. Ravés, Clapera, Domenech, Barril, Laporta y Guiltart, especialment lo primer que interpretá bè 'l seu paper, veyentse aplaudidíssim.

Van ser viva llástima 'ls lunars que 's notaren en los efectes escénichs de la obra, sent d' advertir que 'l final, ó sia 'l derrumbament ó crema de 'l edifici, va causar un efecte desastrós. Tot ho semblaba menos una explosió de pólvora.

Respecte á la segona... *peor es meneallo*.

LA LIRA GRACIENSE.—Favorescudas per una lluhida concurrencia 's veuhén las funcions teatrals que dóna aquesta societat, instalada en lo local de «La Granada.» L' últim diumenge posaren en escena 'l drama *Las joyas de la Rosér* qual obra obtingué una execució bastant regular, fent-s' hi aplaudir tots qüans hi prengueren part.

R. M.

LA JUVENTUD.—La funció de diumenje 's

compongué de 'l juguet cómic en vers *Eva, Adan y la serpiente*, (estreno) y la sarssueleta *Los Zangolotinos*.

La primera obreta, encara que no va acabar de satisfer á tota la concurrència per alguns defectes que conté, deguts á la poca experiència de l' autor D. Manel Hazañas, revela condicions que fan esperar de dit senyor obras millors que la que 'ns ocupa.

No obstant, sigui aplaudit á 'l final y cridat á 'l prosceni.

L' altra producció va surtir molt bè, y varen cumplir son deber las senyoretas Romeu, Masriera, Castro y 'ls senyors Balmaña, Viñas (F). Pescador y Señorli.—J. A.

CIRCOL REPUBLICÁ (De la dreta de 'l Ensanxe)—Lo dissapte passat tingué lloch altra de las llo-hidas vetlladas que está donant aquesta societat.

En ella hi prengué part l' estudiós jove prestigiador D. Antón Balagué que presenta varios experiments, ab una llimpiesa assombrosa, y essent aplaudit abentussiasme.

També obtingueren fortas palmadas los senyors Grau y Mallorquí, que llegiren inspiradas poesías, aixís com també 'l Sr. Forment que cantá l' aria de *Las campanas de Carrión* acompanyat pe'l Sr. Camaló.

CAMPOAMOR: (Gracia).—Diumenge á la tarde se representá la comedia *Las carbassas de Mont-roig*, la qual obtingué una execució bastant decaiguda, notants'hi en ella molt la falta de ensaigs.

Tinguin en compte 'ls aficionals d' aquesta societat, de estudiar ab més carinyo 'ls seus papers, puig no fentho, senyors, no s' arriba en lloch; (y dispensin).

CASSINO ARTESÁ: (Gracia).—Baix la direcció de 'l Sr. Ferrán se posá lo diumenge passat lo drama castellá *La Marca del Presidario*, despenyant las principals parts la Sra. Rodés y senyoretas Casasas (M.) y Boxedós, y 'ls Srs. Ferrán, Cabré, Camps, Galindo, Soler, Callís, Duart y Bonet.

Lo desempenyo fou bò.

S' acabá ab un ball de Societat.—C. TORRENTS.

Saló de descans

Passat demá, tindrà lloch en la societat LA BRUJA, en lo teatro Olimpo, lo primer de 'ls 3 balls de máscara que projecta donar aqueixa elegant societat, á mes de 'l extraordinari que donará en lo teatro Principal, lo dia 9 de 'l próxim Febrer.

A juljar pe 'ls preparatius, los 4 dits balls prometen veurers concurríssims.

—Aquesta setmana s'han de comensá 'ls ensaigs en lo teatro Novedats, de 'l drama catalá, original de 'ls nostres amichs los senyors D. A. Guasch y Tombas y D. Felip Dalmases Gil, titolat *Herencia de sang*.

—Havem rebut lo Cartell Convocatoria, d' un Certamen festiu literari que celebrarà pe 'l próxim Carnaval lo Cassiuo Tarrasench Dotze premis s' ofereixen. La extensió del cartell nos impideix publicarlo.

EPIGRAMAS

Tot parlant ab en Sagarra
deya 'l fornè Peratons,
—¿Que gasta pà de crostons?
—¡No senyor, jo gasto... barral!

R. MALLORQUÍ.

LO GALL

Estarrufat estengué
las alas cantant victoria,
y pensant entrá á la gloria
pero va entrá á 'l galliné.

JOSEPH SABATER.

CAVILACIONS

XARADA

¡Sab, Pau, la hermosa dos quinta.
aquella tant xamoseta
que ballaba ab tant salero
l' *hu-primer* á la *dos-terça*?
Donchs, segons m' ha dit sa mare,
dos-hu-dos de ser soltera
s' casa ab aquell qu' anaba
á 'l seu *cinch-quarta-cinck* sempre,
y que farà de *total*
casada ab aquell babieca.

LOLITA.

ROMBO

1.^a ratlla vertical y horisontalment, consonant; 2.^a, animal;
3.^a, prenda de vestir; 4.^a, peix; 5.^a, part de 'l cos; 6.^a, nom de dona; 7.^a, vocal.

P. SALA.

QUADRAT DE PARAULAS

Sustituir los punts per lletres que llegidas vertical y horisontalment donguin los següents resultats: 1.^a ratlla, part de 'l cos; 2.^a, en los aucells; 3.^a, nom de rassa; 4.^a, part de 'l mon.

PEP GALLEDA.

GEROGLIFICH

:: A B R I L
D I J O U S
R I I I +
R O C A M

M EUGÓN.

SOLUCIONS Á LAS CAVILACIONS DE 'L NÚMERO 110

Xarada: PORTADORA.

Geroglífich: LOS PETITS ENTRE MITJ DE 'LS GROSSOS NO FAN NUMERO.

Logogrifo numérich: CARLITOS.

Trenca-closcas: HOSPITAL, GINJOL, CADENA, AROLAT.

Las han endevinat los senyors Pam Pim, J. Ottsch, Quasimodo, Noy d' Enguera, A. B. C., Q. A. de Palla, Blau de Cayguda, Gumersindo, Pal y Trocas, Simón de 'l Sol, Pep Llantia, T. y O. y Bernat Xinxola, de 'ls quals los que ja havian endevinat las de 'l número 109, poden recullir l' exemplar de *La forsa de 'l amor*.

A 'ls que endevinin las d' avuy y las de 'l número 112 se 'ls regalará un exemplar de *Digali barret digali sombrero*.

CORRESPONDENCIA

A. Fernández, (Figueras): rebut 8 pessetas. Gracias. Ja desptará lo que dorm *el sueño de los justos* y dormirá poch lo rebut.—F. A. (Arenys): ben fet.—R. Trilla: lo Consell resoldrá.—Mr. E.: ja 'n va un.—J. Roig Mataró: rebut per atrassos Nova Constancia, 7 pessetas y mitja; per un any de J. Balleca, 6 pessetas; per un any de vostè, 6 pessetas; per cubertas, 1 pta. y mitja.—B. Rujaca: rebut y vist.—A. Laeasa: idem.—Ll. Viola: bravo.—Ll.: va la prosa; anirá 'l vers.—Pom d' or: val més que la plata. Ja m' enten ¿eh?—Pich Pech: no peca de manso.—A. B. C.: lo sonet d' avuy no va.—P. Ventura (Málaga): si vol evuihi un semestre; repassi la nota. Rebuda carta.

Tip. de Francisco Bertrán, Carrer de Casanova. 13.

CONSTRUCCIÓ DE TEATROS

**Servey complert
y hó pera gu rdarropias,**

*Per informes y details
dirigirse á 'l carrer de Estruch,
11, fusterta.—BARCELONA*

PERRUCAS Y POSTISSOS

de tota classe, pera **TEATROS**

GRAN SALÓ

PER' AFEITAR, RISSAR Y TELLAR CABELLS

EN LA PERRUQUERÍA

DE

VICENS GARCIA

Conde del Asalto, 6, principal

Casa establerta desde 1840

ORQUESTA DE 'LS CATALANS

DE LA QUE FORMA PART

lo notable concertista de violi
senyor Badia,

DIRIGIDA PER

D. ROMUALDO ZUBIELQUI

PER' AJUSTOS DIRIGIRSE:

Carrer Hospital, 102, 4.ª, Barcelona.

ACEITE DE BOMBAY

¡Cuantas y cuantas personas se hallan postradas en el lecho á causa de un dolor reumático, nervioso ó inflamatorio, viéndose privadas de hacer el más mínimo movimiento, sufriendo los más agudos dolores! ¿Qué no darían para alejarlos radicalmente? Pues aplicaos el *Aceite de Bombay* compuesto de yerbas aromáticas y estad segurísimos que á las tres ó cuatro fricciones, quedareis curados completamente por agudos, crónicos, continuos, intermitentes, superficiales ó profundos que sean.

Salvador isina, Pasaje Crédito, 4; Vicente Ferrer y C.ª Princesa, 1.

Véndese en las principales farmacias de España y Américas.

À CASARSE TOCAN

Per 28 duros un moviliari: un llit de Viena, (matrimoni) un somnier, una calaixera, 12 cadiras, una taula de nit, una de centre, una de menjador y un mirall.

Además hi ha un gran surtit de tota classe de mobles: llit de Viena y somnier 26 pessetas, y de matrimoni, 40 pessetas.

Carrer Nou de la Rambla, 25.

CASAS RECOMANADAS

Botiga de calsat de FRANCISCO GRAU, Plassa Sta. Ana, 23.
LA CORBATINERA, Escudillers, 60.
R. MARISTANY. Fábrica de pianos, Fontanella, 12 y 14
Máquinas de cosir. WERTHEIM, Avinyó, 18.
Taller de mármol de F. PLANAS VALLS, Rbla. Sta. Mónica, 14.
Sastrería de teatros de JOAN BARET, Sadurní, 14, 1.ª
Perruquería de SALVAT, Ronda de S. Antoni, 22.
Taller de atres de E. VIDAL, Ronda de S. Pau, 48.
Fonda de ESTEVET, Boqueria, 2.
Magatzem de pells de J. POUS y C.ª, Princesa, 13.
Arxiu de teatros, (vers y música) de A. GUIX, Tallers, 27, 2.ª
Taller de fotograbats de J. GIL, Universitat, 64.

Comestibles de J. SUBIELA, Riera de 'l Pi, 2.
Confiteria de F. AMAT, Fontanella, 22.
DR. MESSEGUER, dentista, Rambla de Canaletas, 5, 1.ª
PAPELERIA PARISIEN, Achs, 3.
Taller de Manyà de JOSEPH CARRERAS, Urgell, 104.
Confiteria de JOAN MARCH, Carders, 11.
JOAQUIM CORRONS, optich, Rambla d' Estudis, 11.
LA EMPERATRIZ, fábrica de cotillas, Escudillers Blancs, 3.
Fonda NUEVA PENINSULAR, Boqueria, 29.
Máquinas de fer mitja de NARCIS DOMENECH, Gran-via, 211.
Litografia de R. RIERA, Ample, 13.
Casa FALCO, hules, arteles de goma, plumeros, etc. Cail, 2

SANTASUSANA

Máquinas pera cusir, Máquinas de fer mitja, Aparatos pera pendrer dutxas.

PREUS SENS COMPETENCIA

Taller per' adobar tota classe de máquinas.
Se ven á plassos y al comptat.

Carrer de 'l Carme, núm. 33.—Barcelona.

LLUNAS ASSOAGADAS PER' MIRALLS

— DE —

ORTEGA Y BADÍA

Depósit de Cristalls, Baldosas, Baldosetas, etc.

Teléfono núm. 1397

Carrer de la Completa de Sobradíel, núm. 3

BARCELONA

ARXIU Y COPISTERIA

— DE —

Francesch Pérez Pol

Carrer de Roig, núm. 24, entresuelo.



FÁBRICA DE CORBATAS

VENTA

al por Mayor y Menor

Calle de Fernando VII nº 27

Frente la Iglesia de S. Jaime

Barcelona.

JOAN AYNE

Magatzem de Música, Pianos é Instruments

Fernando VII, 53.—BARCELONA

L' ARXIU DE BONNIN GERMANS

s' ha trasladat á 'l Passatge de Madoz, número 5, 3.ª, 2.ª, en la casa de 'l Basar de 'ls Andalusos.

Despaig á totas horas. Economía y puntualitat en los encárrechs.